

# **Eine zweite Preiserhöhung im letzten Moment! = Une seconde majoration de prix au dernier moment!**

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Der Kreis : eine Monatsschrift = Le Cercle : revue mensuelle**

Band (Jahr): **14 (1946)**

Heft 1

PDF erstellt am: **09.03.2021**

Persistenter Link: <http://doi.org/10.5169/seals-567236>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## Allen nochmals herzlichen Dank

die geholfen haben, unsern Weihnachtsgabentisch in so reichem Maße zu decken! Die Gewißheit, vielen Kameraden Freude bereitet zu haben, mag ihnen der schönste Dank sein!

Daß unser Klublokal nicht alle fassen konnte, und sogar langjährige Freunde wieder umkehren mußten, tut uns selbst am meisten leid. Wir werden für das nächste Jahr für die Veranstaltungen wohl oder übel einen neuen Saal suchen müssen. Ein schweres Problem, das auf den Verantwortlichen lastet, aber wir werden alles versuchen, um weitere derartige Platzfragen zu vermeiden.

Der Kreis, Zürich.

## *Tous nos remerciements à ceux*

qui nous ont aidé à garnir si richement notre table de Noël. Le plus beau remerciement pour eux est la certitude d'avoir fait plaisir à de nombreux camarades.

Nous regrettons sincèrement que notre local du Club n'ait pu contenir tout le monde, et que même des amis de vieille date durent s'en retourner. Il nous faudra absolument, cette année, chercher une autre salle pour nos réunions. C'est un problème qui pèse lourdement sur les responsables; mais nous ferons tout notre possible pour éviter, à l'avenir, de telles questions de place.

Le Cercle, Zurich.

---

## Eine zweite Preiserhöhung im letzten Moment!

Unserem Drucker wurde von Bern aus auf den 1. Januar 1946 eine 15 bis 20%ige Erhöhung auf die verschiedenen Papiere aufgebürstet. So sind auch wir nochmals die Leidtragenden und müssen die neuen Preise verrechnen, die auf der ersten Umschlagseite festgesetzt sind. Abonnenten, die bereits einbezahlt haben, verrechnen wir den Rest im zweiten Halbjahr. Wir bitten um Verständnis und hoffen, durch künstlerisch gute Illustrationen die kleine Zeitschrift auch immer wertvoller zu machen.

Rolf.

## *Une seconde majoration de prix au dernier moment!*

Notre imprimeur s'est vu imposer par Berne une majoration de prix de 15—20% sur les papiers à partir du 1er janvier 1946. Une fois de plus, nous devons en supporter les conséquences et nous nous voyons dans l'obligation de percevoir les nouveaux prix d'abonnement indiqués sur le recto de la couverture. Pour les abonnements déjà payés nous percevrons la différence de prix dans le second semestre. Nous comptons sur votre indulgence, et espérons rendre notre Revue plus intéressante en apportant des illustrations de bon goût.